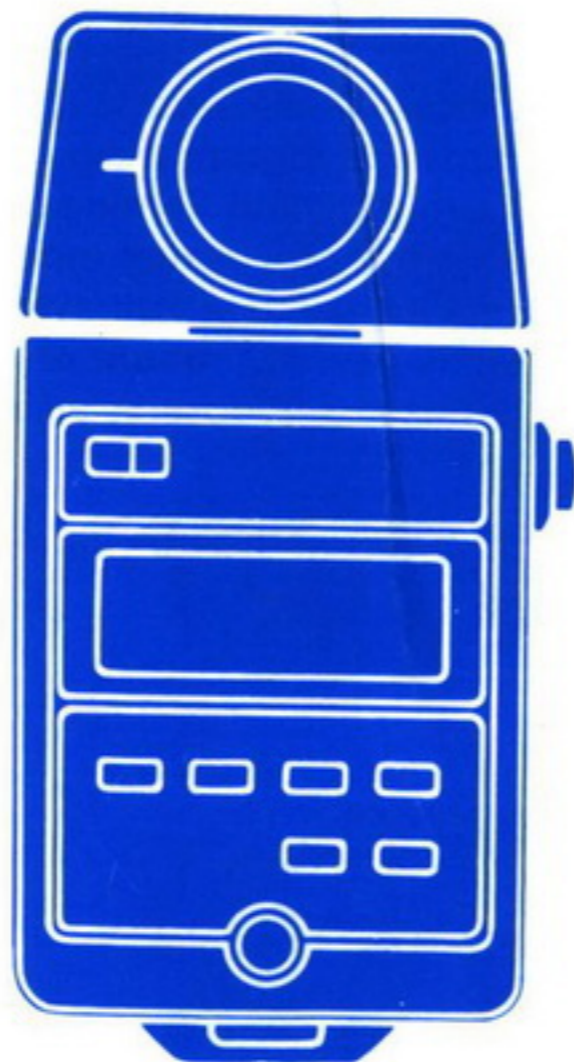




MINOLTA

# AUTO METER III

(n)



INSTRUCTION MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

**(II)**

$\Delta$ EV	* Ratio of illuminance (Main/Sub)
1	2 : 1
1½	3 : 1
2	4 : 1
3	8 : 1
4	16 : 1
5	32 : 1

\* Beleuchtungs-Verhältnis  
oder Kontrast  
(Haupt-/Nebenwert)

\* Rapport d'éclairement  
(Principal/Sub)

\* Relación de iluminación  
(Principal/Sec.)

\*\* EV (Ganzzahl)  
(Nombre entier EV)  
(EV-Entero)

\*\*\* EV (Nachkomma)  
(Decimal EV)  
(EV-decimal)

**(III)**

** (EV-Integer)	A
-2	0.625
-1	1.25
0	2.50
1	5.00
2	10.0
3	20.0
4	40.0
5	80.0
6	160
7	320
8	640
9	1280
10	2560
11	5120
12	10200
13	20500
14	41000
15	81900
16	164000
17	328000
18	655000
19	1310000

**(IV)**

*** (EV-Decimal)	B
.0	1.00
.1	1.07
.2	1.15
.3	1.23
.4	1.32
.5	1.41
.6	1.52
.7	1.62
.8	1.74
.9	1.87

**(V)**

**MINOLTA  
AUTO METER III**

ISO (ASA/DIN)	CINE TIME	ASA
12 / 12°	8 15	0
25 / 15°	12 30	+1/3
50 / 18°	16 30	0
100 / 21°	18 30	-1/3
200 / 24°	24 50	0
400 / 27°	32 60	0
800 / 30°	64 120	0
1600 / 33°	128 250	0
3200 / 36°		
6400 / 39°		

(A)

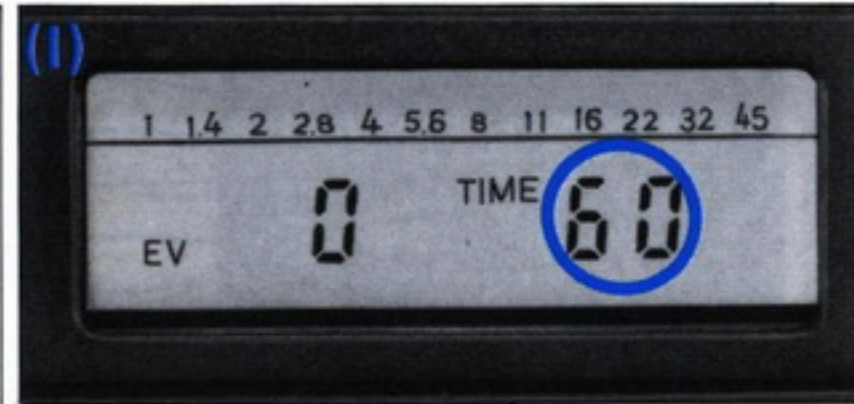
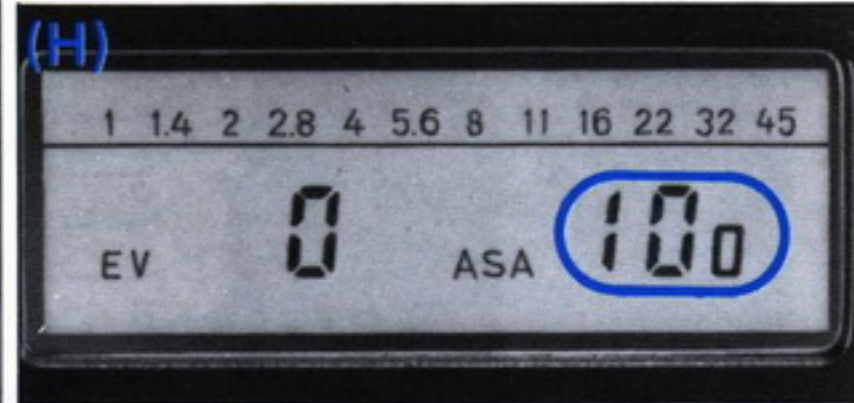
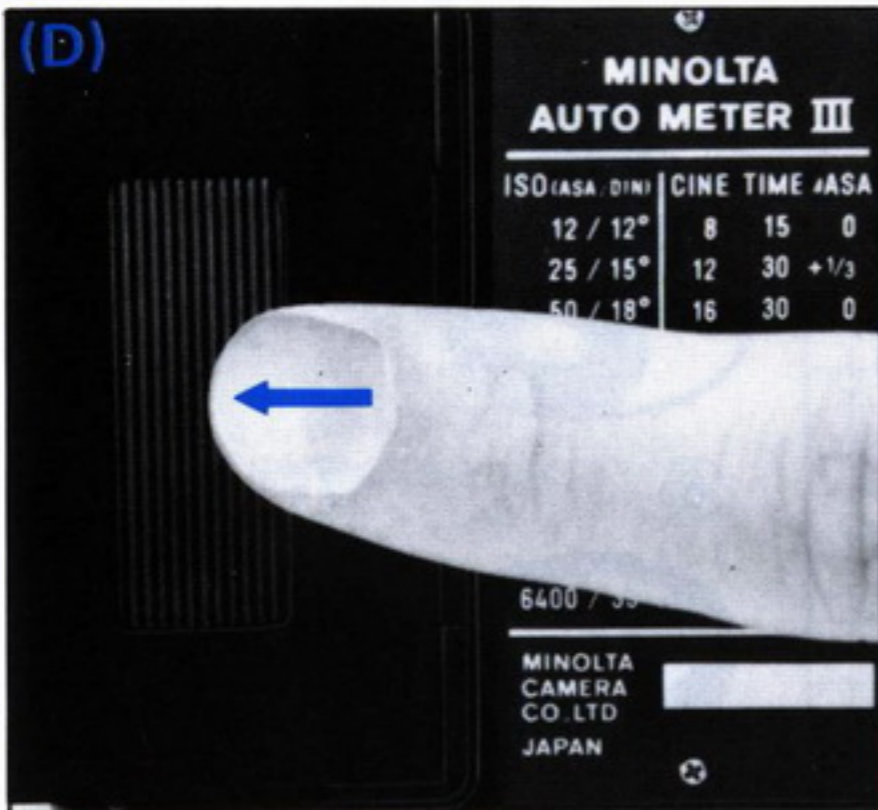
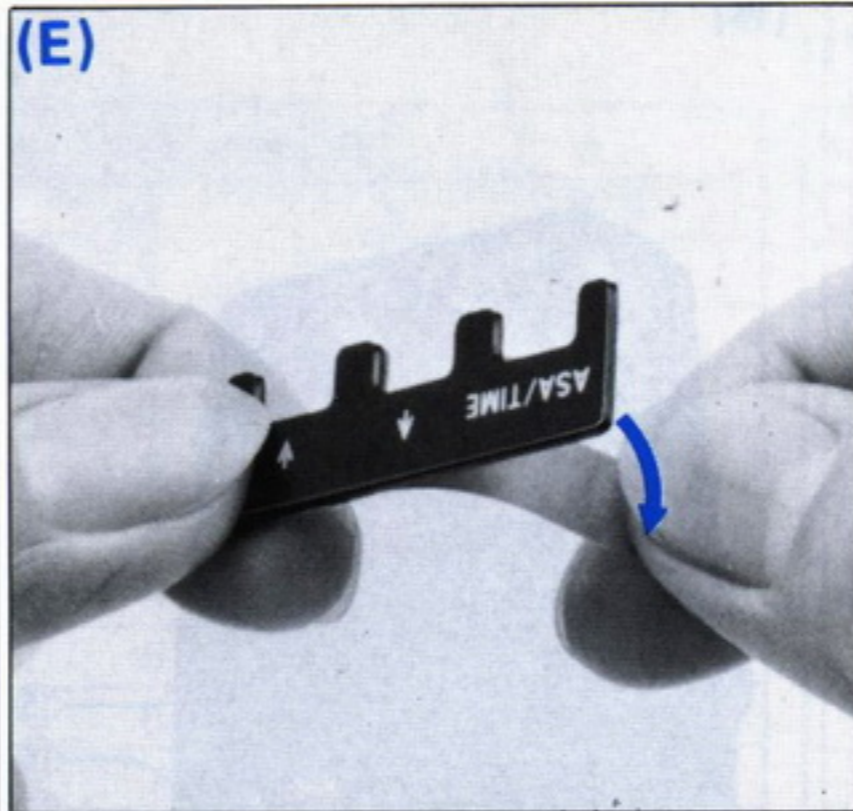
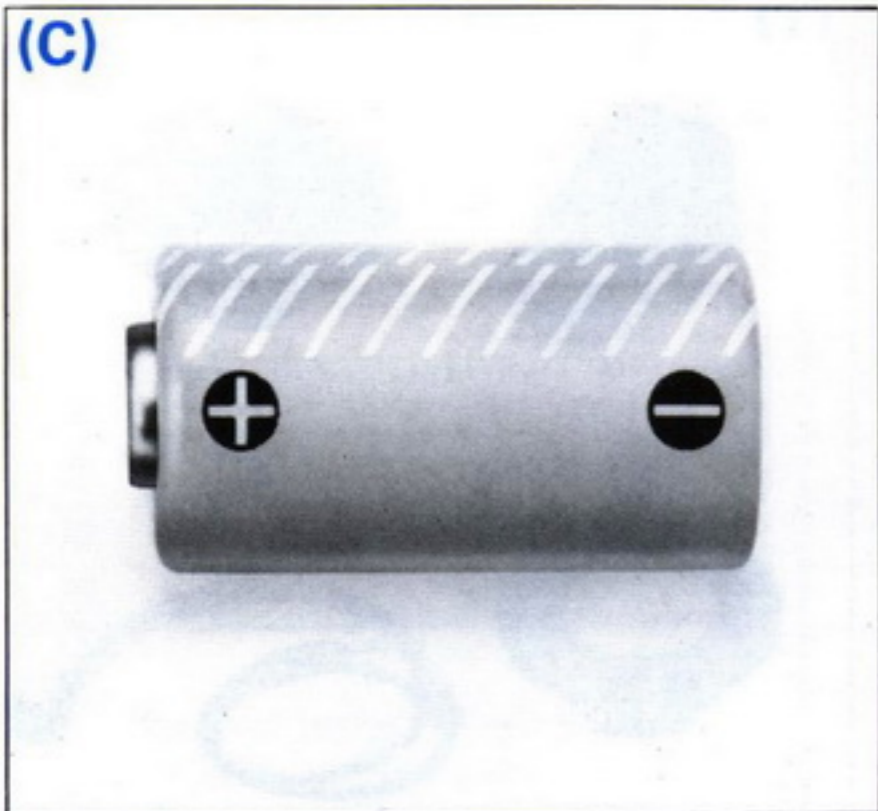


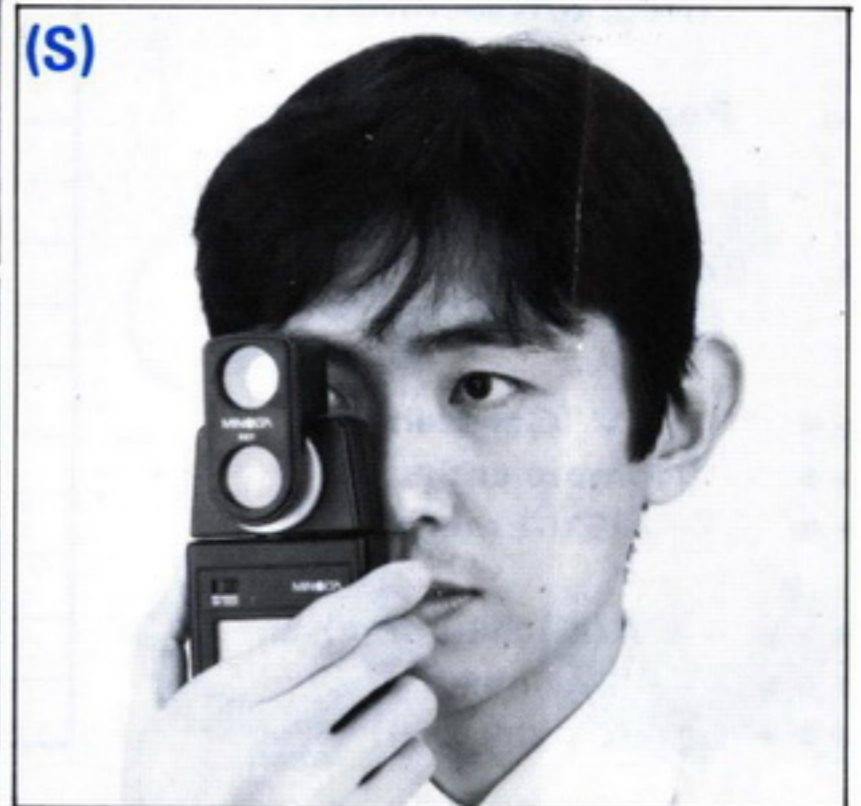
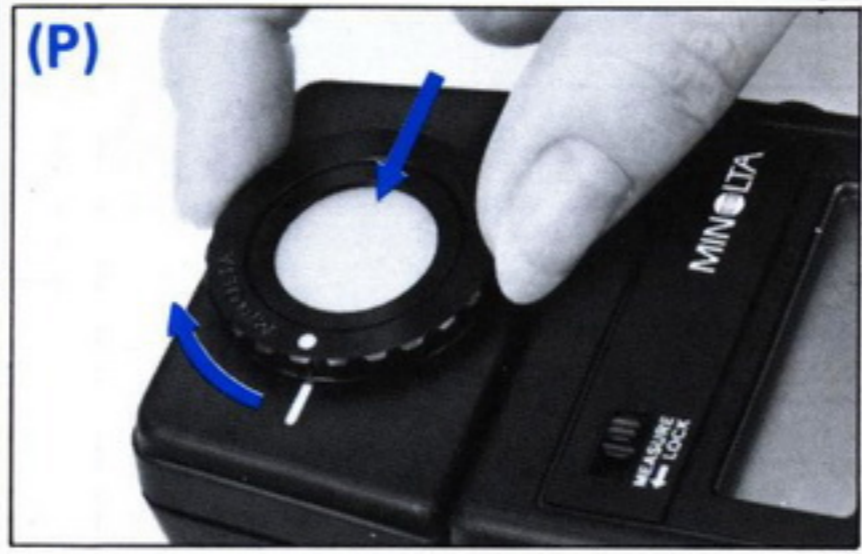
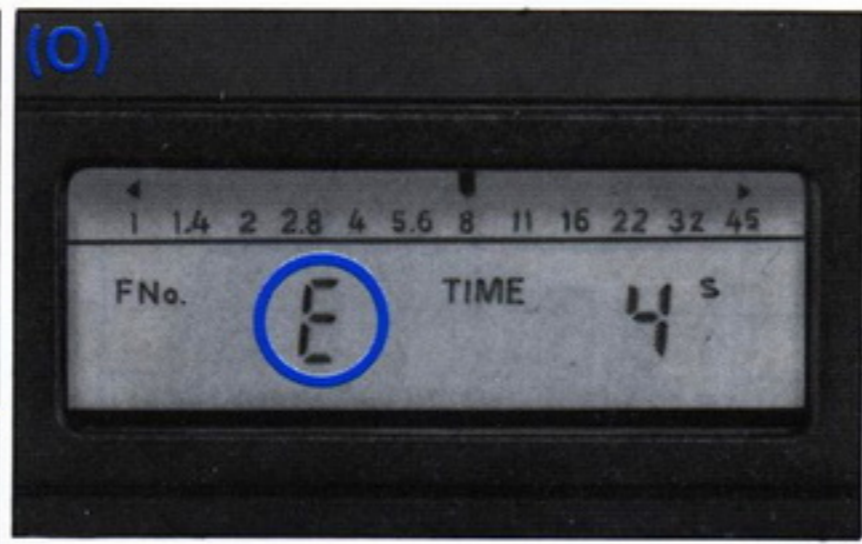
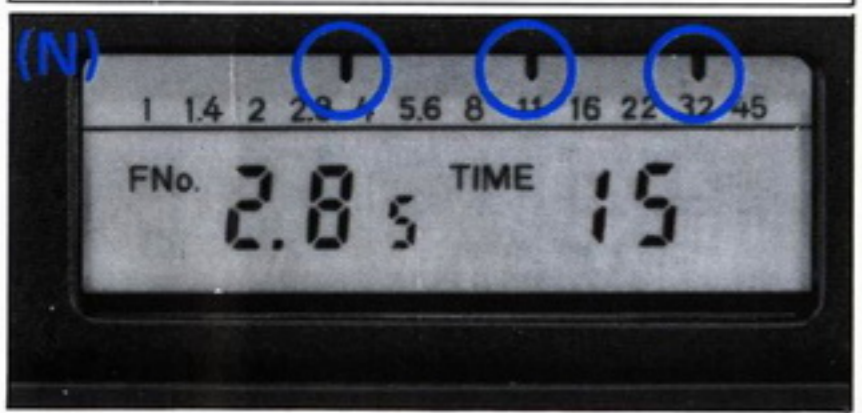
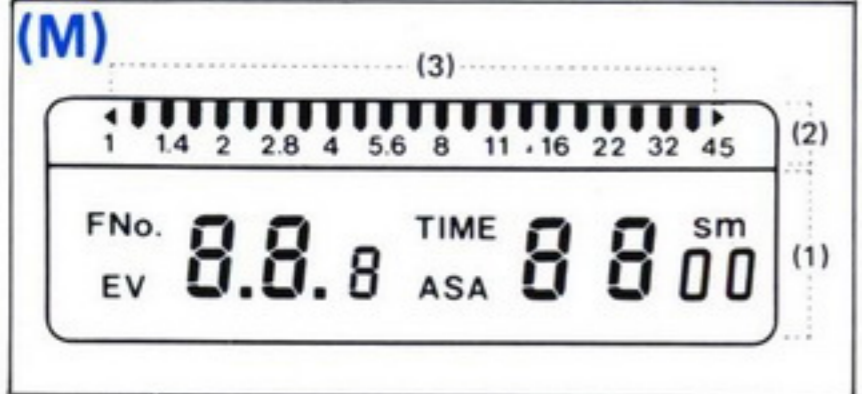
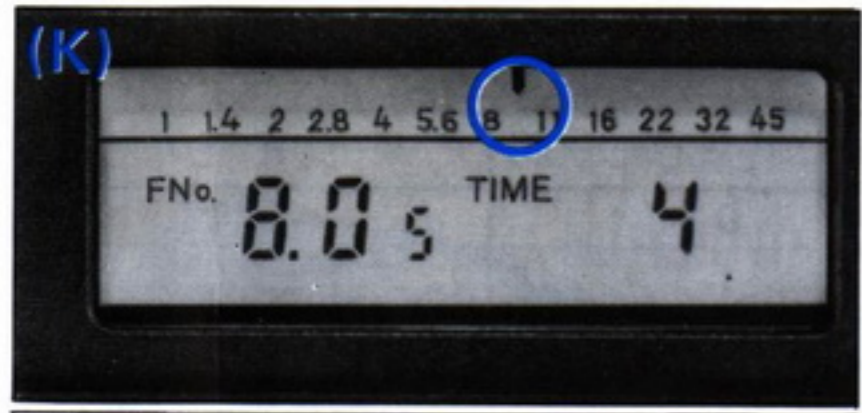
(B)



(T)







## FRANÇAIS (pp. 36 – 53)

Pour la première fois, l'Automètre III Minolta permet de combiner les avantages du microprocesseur et de l'affichage analogue numérique/cristal liquide avec la faculté de mémorisation.

Utilisant une cellule photo au silicium à haute sensibilité et un circuit microprocesseur spécialement conçu, l'Automètre III multi-fonction effectue des mesures précises de lumière incidente et de lumière réfléchie. En pressant tout simplement la touche d'enregistrement ou en modifiant les ASA et la durée de mesure, il vous donne en lecture le nombre IL ou l'ouverture  $f$  à  $1/10$  d'un diaphragme.

En plus de l'affichage analogue numérique des données d'exposition, l'Automètre III incorpore également un circuit de mémorisation qui peut conserver deux mesures déjà effectuées et les afficher sur l'échelle analogue. Ceci simplifie considérablement les comparaisons de lectures permettant de déterminer l'exposition et les rapports d'éclairage. Les touches de Rappel et d'Annulation permettent l'affichage des données mémorisées et l'annulation de la mémoire pour de nouveaux enregistrements.

L'Automètre III est également compatible avec un système complet d'accessoires universels qui se fixent rapidement et aisément sur la tête rotative de l'Automètre grâce à une monture baïonnette ou avec une prise récepteur d'accessoires.

Pour obtenir le meilleur résultat, il est recommandé de lire et l'observer toutes les sections appropriées de ce manuel.

En parcourant de text vous allez rencontrer une série de repères qui vous renvoient au début de la brochure, et où vous trouverez toutes les figures qui s'y rapportent.

## NOMENCLATURE

- (A-1) Repère de la baïonnette du diffuseur
- (A-2) Diffuseur sphérique
- (A-3) Repère de la baïonnette du récepteur
- (A-4) Prise récepteur d'annulation de mémoire
- (A-5) Dispositif de verrouillage de la mesure
- (A-6) Fenêtre d'affichage
- (A-7) Touche d'annulation de mémoire
- (A-8) Touche de sélection ASA/temps de mesure
- (A-9) Touche progressive
- (A-10) Touche dégressive
- (A-11) Touche d'affichage du nombre d'ouverture f/EV
- (A-12) Touche de rappel
- (A-13) Touche de mémorisation
- (A-14) Oeillet pour dragonne
- (A-15) Touche de mesure
- (A-16) Couvercle du logement de la pile
- (A-17) Table de conversion ASA/DIN
- (A-18) Table cinéma

## TABLE DES MATIERES

<b>PREPARATION ET ELEMENTS DE BASE.</b>	38
Mise en place de la pile . . . . .	38
Alimentation consommation . . . . .	38
Mise en place de la protection des touches. . . . .	39
Sélection de la sensibilité du film . . . . .	39
Sélection du temps d'exposition (vitesse d'obturation) . . .	40
Sélection du mode d'affichage . . . . .	40
Affichage analogue . . . . .	41
Fonction mémoire . . . . .	42
Dispositif de verrouillage de la mesure . . . . .	42
Témoin de sur/sous exposition . . . . .	43
Fixation et retrait des différents diffuseurs et accessoires. . . . .	43
<b>PRISE DE MESURE . . . . .</b>	44
Mesure en lumière incidente. . . . .	44
Mesure en lumière réfléchie . . . . .	45
Mesure des rapports de lumière . . . . .	47
Mesure d'éclairement. . . . .	48
Mesure cinéma . . . . .	48
Mesure d'exposition d'agrandissement . . . . .	49
<b>ACCESSOIRES . . . . .</b>	50
Viseur 10° . . . . .	50
Adaptateur de lumière réfléchie. . . . .	50
Diffuseur plat . . . . .	50
Mini récepteur. . . . .	50
Booster II (Amplificateur) Minolta . . . . .	50
Masque Spot pour l'exposition avec agrandisseur . . . . .	51
Diffuseurs 4X et 8X ND . . . . .	51
<b>CARACTERISTIQUES . . . . .</b>	51
<b>ENTRETIEN ET CONSERVATION . . . . .</b>	53

## PREPARATION ET ELEMENTS DE BASE

### Mise en place de la pile

L'Automètre III est alimenté par une pile à 6 volts alcaline manganèse (4LR44, Eveready 537 ou équivalent), 6 volts Lithium (2CR-1/3N ou équivalent) ou l'oxyde d'argent de 6,2 volts (4SR44, Eveready 544 ou équivalent) (C).

Insertion de la pile:

1. Retirer le couvercle du logement de la pile en le pressant vers le bas et en le faisant glisser dans le sens de la flèche comme indiqué (D).
2. Introduire la pile et la positionner comme illustré à l'intérieur du logement pile.
3. Replacez le couvercle en le réalignant, puis glissez le sur le côté de la cellule, jusqu'à sa mise en place définitive.

Après la mise en place de la pile, quelques secondes seront demandées pour obtenir l'affichage et que celui-ci se stabilise. La cellule indiquera les affichages en (H).

### NOTE

- Si la pile n'est pas installée correctement, la cellule ne fonctionnera pas.

### Alimentation consommation

Une alimentation continue est assurée pour la mémoire, la consommation de la cellule ou non utilisation est minimale, de ce fait aucun interrupteur d'alimentation n'est nécessaire. Au lieu de cela, la cellule est équipée d'un dispositif automatique qui annule l'affichage approximativement deux minutes après que la mesure ait été faite ou qu'une des touches ait été sollicitée. Pour alimenter la cellule lorsque l'affichage a disparu, appuyez sur la touche rappel (la mesure la plus récente réapparaîtra dans l'afficheur) ou appuyez sur le bouton pour la mesure (la valeur la plus récente apparaîtra si la cellule est en mode pour la sélection des valeurs ASA – une nouvelle mesure pourra être faite et affichée si la cellule est en mode de sélection pour les vitesses).

Quand la puissance de la pile est trop faible pour assurer un fonctionnement correct, l'affichage clignote pendant environ huit secondes lorsque le bouton poussoir pour la mesure est actionné. Si cela est, remplacez la pile. Lorsque la pile est complètement épuisée, l'affichage reste nul quelle que soit la manipulation.



## NOTE

- Si la cellule ne doit pas être utilisée pendant une période de deux semaines ou plus, il est préférable de retirer la pile.

### Mise en place de la protection des touches

Une protection des touches est fournie avec l'Automètre III, elle peut être montée pour éviter toute pression accidentelle de la touche d'enregistrement ou des touches d'affichage lorsque le posemètre est posé sur la face.

Pour monter la protection, retirer la bande adhésive (E) et aligner soigneusement la protection autour des touches progressive, dégressive et ASA/durée comme illustré (F).

Presser la protection en position avec une pression ferme et régulière.

## NOTE

- Même lorsque la protection est mise en place, il est recommandé de ne pas placer le posemètre avec le panneau frontal tourné vers le bas, étant donné que les touches et la fenêtre d'affichage peuvent être endommagées.

### Sélection de la sensibilité du film

Après la mise en place de la pile, la cellule fait apparaître le mode pour la sélection des valeurs ASA et une sensibilité de 100 ASA apparaît (H). Lorsque la cellule est mise sous tension en appuyant sur le bouton pour la mesure, une nouvelle mesure est faite et affichée ou en appuyant sur la touche de rappel, la mesure la plus récente apparaîtra. Si la cellule est en mode pour la sélection des vitesses, appuyez sur la touche ASA/-TIME pour obtenir la sélection des valeurs ASA.

Afin de choisir une sensibilité de film supérieure ou inférieure, presser la touche progressive (↑) (A-9) ou dégressive (↓) (A-10) de façon répétée jusqu'à ce que la valeur ASA désirée apparaisse. Chaque pression de l'une des touches modifie l'affichage progressif de 1/3 position jusqu'à ce que la limite maximum (6400 ASA) ou la limite minimum (12 ASA) d'affichage de la gamme de l'automètre soit atteinte.

## NOTE

- DANS LE MODE D'AFFICHAGE ASA, L'AUTOMETRE NE PEUT EFFECTUER DE LECTURE, et seules seront opérationnelles, les touches progressive, dégressive, et ASA/temps de mesure (A-8)

- L'automètre ne peut uniquement que sélectionner la sensibilité ASA. Lors de l'utilisation d'un film dont la sensibilité s'exprime en DIN, consulter la table de conversion (B-18) se trouvant au dos de l'automètre pour obtenir la valeur équivalente en ASA. La table restitue la conversion des sensibilités ASA et DIN en accord aux normes standards ISO qui sont à présent utilisée par les fabricants de film.

### Sélection du temps d'exposition (vitesse d'obturation)

Après que la sensibilité du film soit affichée, appuyez sur la touche ASA/TIME pour que la cellule soit sur le mode des vitesses. L'affichage montre alors la mesure effectuée précédemment, choisissez ensuite une vitesse d'obturation. Suite à la mise en place de la pile, la vitesse affichée est à 60 (1/60<sup>e</sup>).

Pour sélectionner une vitesse d'obturation supérieure ou inférieure, presser la touche progressive (↑) ou dégressive (↓) de façon répétée jusqu'à ce que la vitesse d'obturation désirée soit affichée. Chaque fois qu'une des touches est pressée, l'affichage changera d'une valeur. La plage des vitesses disponibles est comprise entre 1/2000 et 30 minutes, plus le 1/50<sup>e</sup> de seconde (qui apparaît après les 30 minutes) pour les prises de vues cinématographiques à 24 images par seconde.

Si le nombre de la vitesse d'obturation affichée est suivi par la petite lettre "s" celle-ci indique une vitesse en secondes, s'il est suivi par la petite lettre "m" la vitesse est en minutes. Si aucune lettre n'apparaît, la vitesse d'obturation est réciproque au nombre affiché (ex: "30" représente 1/30<sup>e</sup>me de sec.)

Après avoir pressé la touche ASA/TIME (ASA/temps d'exposition) et qu'une vitesse a été sélectionnée, l'automètre est prêt à effectuer une mesure.

### NOTE

- Le troisième et quatrième chiffre des valeurs ASA et des vitesses d'obturation ne peuvent faire apparaître que des zéros. De ce fait, la sélection d'une valeur ASA ou d'une vitesse d'obturation au "125" apparaît "120", "1250" ASA affiche "1200". L'automètre est néanmoins correctement calibré pour ces valeurs préselectionnée (J).

### Sélection du mode d'affichage

L'Automètre III possède deux modes de mesure/affichage, nombre f et EV (valeur d'exposition). Pour sélectionner l'une ou l'autre mode, presser la touche "FNo/EV" (A-11) jusqu'à ce que le mode choisi ("FNo" ou "EV") apparaisse dans la fenêtre d'affichage (A-6).

Lorsqu'une mesure est effectuée pour le mode "nombre f", une valeur d'ouverture de diaphragme apparaît dans la fenêtre d'affichage. Près de ce nombre se trouve un chiffre décimal qui indique que l'exposition nécessaire doit être diminuée en 10ème de valeur d'ouverture. Par exemple, si l'affichage est de f/8,0 et que le chiffre décimal soit "0", la bague d'ouverture de l'objectif doit être positionnée à f/8,0 exactement. Si l'affichage est de f/8,0 et que le chiffre décimal soit "5" (K), alors l'exposition doit être diminuée de 5/10 soit 1/2 ouverture. La bague d'ouverture doit être positionnée entre f/8 et f/11 (L).

Dans ce mode, les sélections ASA et vitesse d'obturation auront un effet directe sur l'affichage du nombre f. Après qu'une mesure a été effectuée, la sélection des ASA et de la vitesse d'obturation peut être modifiée et l'affichage changera en conséquence pour de nouvelles correspondances.

Le mode d'affichage EV est utilisé pour vérifier les niveaux d'éclairement (p. 48), éclairement du sujet et contraste de lumière (p. 47) et autre conditions d'éclairage. Dans ce mode, la lecture affichée sera en étapes EV, et la seule modification de la sélection ASA affectera l'affichage numérique EV.

#### NOTE

- Il est possible d'alterner ces deux modes à n'importe quel moment après avoir effectué une mesure.

#### Affichage analogue

En complément de l'affichage numérique (M-1), l'Automètre III possède un affichage analogue d'échelle d'ouverture situé à la partie supérieure de la fenêtre d'affichage (M-2). Cet affichage, lorsqu'utilisé avec la fonction de mémorisation révélera jusqu'à trois lectures différentes ce qui permettra d'effectuer aisément les calculs d'exposition ou de contraste.

Lorsqu'une mesure est effectuée dans l'un des modes d'affichage de l'automètre, un index apparaît au-dessus du nombre d'ouverture qui correspond à celle apparue dans la fenêtre d'affichage pour le mode d'affichage du nombre f. L'échelle analogue est marquée par demi fraction de valeur. L'index peut également apparaître entre deux nombres d'ouverture, ceci en accord avec le chiffre décimal d'affichage numérique. Par exemple, si l'affichage numérique se situe entre f/8,0<sub>8</sub> à f/11<sub>2</sub> l'index analogue apparaîtra directement au-dessus de f/11. Si l'affichage numérique se situe entre f/11<sub>3</sub> à f/11<sub>7</sub>, l'index sera entre f/11 et f/16.

### Fonction mémoire

Après qu'une mesure a été effectuée, tout changement des sélections ASA ou vitesse d'obturation seront également retransmises par l'index analogue.

Pour utiliser la fonction de mémorisation de l'Automètre III, effectuer une mesure et presser la touche mémoire (A-13). L'affichage deviendra vierge pour un instant et ré-apparaîtra ensuite si la lecture a été enregistrée par la mémoire de l'Automètre III. Il est possible à présent d'effectuer une seconde lecture et un autre index analogue apparaîtra sur l'affichage, ainsi qu'une nouvelle lecture numérique. Cette seconde lecture peut également être enregistrée en pressant de nouveau la touche de mémoire, alors, une troisième lecture peut être effectuée, à moins qu'un chevauchement ne se soit produit, trois index analogue doivent être affichés (N). L'affichage numérique indiquera la dernière mesure prise, et les lectures précédemment enregistrées par la mémoire peuvent être rappelées. L'une après l'autre par pression répétées en gardant la touche "RECALL" (Rappel) pressée (A-12).

Si plus de deux lectures sont enregistrées par la mémoire, une grande lettre "E" apparaîtra sur l'affichage (O). Une pression sur la touche de rappel annulera le "E" et l'affichage indiquera la dernière mesure effectuée.

Pour annuler la mémoire, pressez la touche d'annulation de mémoire (M-CLR) (A-7) ou arrêter l'Automètre III.

### NOTE

- Si la mémoire est annulée, un "O" apparaît quand la touche de rappel est poussée.
- L'affichage analogue possède des triangles indicateurs (M-3) qui apparaissent aux extrémités de l'échelle si la valeur numérique descend en-dessous de  $f/1,0_2$  ou au-dessus de  $f/32_8$ . Ces indicateurs font également partie du système d'avertissement de sur/sous exposition.
- Après que les mesures ont été effectuées et enregistrées par la mémoire, toute modification des sélections ASA et vitesse d'obturation seront retransmises par l'affichage analogue et l'affichage numérique.

### Dispositif de Verrouillage de la Mesure

Lorsque la cellule n'est pas employée, glissez ce dispositif en direction de la flèche pour éviter toute manipulation accidentelle et éviter tout débit de la pile. Aucune mesure ne peut être effectuée et l'affichage disparaîtra deux minutes environ après la dernière mesure ou la dernière manipulation.

## NOTE

- La touche ASA/Temps de pose (ASA/TIME) et la touche décroissante des valeurs se trouvent verrouillées lorsque l'interrupteur est engagé. Une pression sur les autres touches aura pour effet d'alimenter l'affichage selon les fonctions usuelles.

### Témoin de sur/sous exposition

Lorsqu'une mesure effectuée se situe en dessus ou en dessous de la gamme de mesure de l'affichage du posemètre, une grande lettre "E" apparaît dans la fenêtre d'affichage.

Si le "E" et un triangle (M-3) s'affichent sur l'échelle analogue lorsqu'une mesure est prise avec l'automètre dans le mode d'affichage du nombre, s'il signifie ainsi que la lecture est en dehors de la gamme d'affichage de l'Automètre III. Dans ce cas, la modification de la sélection ASA ou de la sélection vitesse d'obturation permettront d'obtenir un nouvel affichage sans avoir à prendre une nouvelle mesure.

Lorsque le "E" apparaît sans le triangle indicateur, la lecture est supérieur, ou inférieur à la gamme de mesure du posemètre. Dans ce cas, prendre une nouvelle mesure.

### Fixation et retrait des différents diffuseurs et accessoires

Le diffuseur sphérique standard (A-2), les diffuseurs sphériques ND optionels (T-7), l'adaptateur pour lumière réfléchi (T-2), le diffuseur plat (T-3), et le Masque Spot (T-6) sont fixés et enlevés comme suit:

1. Aligner le point se trouvant sur le bord du diffuseur ou de l'accessoire avec le repère de la baïonnette du récepteur (A-3) et introduire la baïonnette dans le branchement de la tête du récepteur (P).
2. Tourner le diffuseur ou l'accessoire dans le sens des aiguilles d'une montre aussi loin que possible (environ 1/8 de tour) pour en assurer la fixation.
3. Pour enlever un diffuseur ou un accessoire, le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le point soit aligné avec le repère de la baïonnette du récepteur, puis l'enlever de la monture de la tête du récepteur.

Le Viseur 10° (T-1) optionel est fixé et enlevé comme suit:

1. Positionner le viseur à la tête du récepteur comme montré en (Q), et aligner le point rouge situé sur la bague cannelée avec le repère de la baïonnette du récepteur.
2. Introduire la baïonnette du viseur dans la monture du récepteur, et tout en appliquant une légère pression, pour abaisser la goupille de changement de mode, tourner la bague dans le sens des aiguilles d'une montre aussi loin que possible pour assurer le viseur.

3. Pour retirer le Viseur  $10^\circ$ , tourner la bague cannelée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le point rouge soit aligné avec le repère de la baïonnette du récepteur et, ensuite lever le viseur du branchement du récepteur.

Les accessoires, Mini Récepteur (T-4) et le Booster II (amplificateur) (T-5) sont tous deux raccordés à l'Automètre III en introduisant les prises dans la prise récepteur d'accessoire de l'Automètre III (A-4) situé sur le côté du boîtier du posemètre.

#### NOTE

- A l'exception de l'amplificateur Booster II Minolta et du Mini Récepteur, la fixation d'un diffuseur ou d'un accessoire sélectionne l'automètre dans le mode mesure de lumière (réfléchi ou incident) pour lequel l'accessoire a été conçu. L'amplificateur Booster II et le Mini Récepteur doivent être utilisés conjointement avec le diffuseur standard fixé sur l'appareil de mesure.
- Si la méthode de mesure est modifiée lorsque l'automètre est utilisé, toutes les données s'annulent et un "O" apparaît dans la fenêtre d'affichage (A-6).
- Des détails complémentaires concernant les accessoires mentionnés dans ce paragraphe peuvent être trouvés dans le paragraphe "ACCESSOIRES" de ce mode d'emploi (pp. 50-51), ainsi que dans d'autres sections d'utilisation de ce mode d'emploi.

## PRISE DE MESURE

### Mesure en lumière incidente

Pour utiliser l'Automètre III pour des lectures en lumière incidente, fixer le diffuseur sphérique standard et procéder comme suit:

1. Alimentez la cellule en appuyant sur le bouton poussoir ou sur la touche de rappel, puis sélectionnez la sensibilité du film employé.
2. Presser la touche ASA/temps d'exposition) pour programmer l'automètre dans le mode de mesure et sélectionner la vitesse d'obturation désirée.

3. Sélectionner le mode d'affichage soit le nombre f, soit la valeur EV.
4. Tenir le posemètre dans la position du sujet de façon à ce que la tête sphérique du diffuseur soit dirigée directement vers l'appareil et reçoive la même quantité de lumière que le sujet (R). La tête du récepteur du posemètre peut être tournée jusqu'à 270° afin de faciliter la position de l'appareil.
5. Lorsque celui-ci est en position, presser la touche de mesure (B-15) complètement et la maintenir jusqu'à ce qu'un affichage apparaisse dans le fenêtre. L'Automètre III continue à prendre et à afficher des mesures aussi longtemps que la touche est pressée.  
Pour conserver une lecture, relâcher la touche.
6. Si aucun avertissement au niveau de la sur/sous exposition n'apparaît dans la fenêtre, sélectionner sur l'appareil les indications préconisées par l'affichage.

#### NOTE

- Lorsqu'une lecture a été effectuée, les sélections des valeurs ASA et de vitesse d'obturation peuvent être modifiées pour déterminer l'exposition correcte de différents films et des combinaisons de vitesse d'obturation.
- Les lectures incidentes peuvent également être faites avec le mini récepteur, le diffuseur plate, et les diffuseurs sphériques 4X ou 8X ND pour des utilisations spéciales.

#### Mesure en lumière réfléchie

Les lectures en lumière réfléchie se font en utilisant soit le Viseur 10° (optionel) (T-1) ou l'adaptateur de lumière réfléchie (T-2).

Pour utiliser le Viseur 10°, le fixer en suivant les instructions page 43 et procéder comme suit:

1. Mettre l'Automètre III sous tension et sélectionner la sensibilité du film.
2. Presser la touche ASA/TIME (ASA/temps d'exposition), pour placer l'appareil de mesure dans le mode de mesure désiré, puis, choisissez la vitesse d'ouverture f. ou EV.
3. Sélectionner le mode d'affichage du nombre d'ouverture f. ou EV.
4. Tourner la tête du récepteur à 180° vers la droite ou jusqu'à ce que l'oculaire soit sous un angle correcte pour permettre de voir la partie avant au-dessus de la fenêtre d'affichage.

5. Regarder le sujet au travers de l'oculaire de l'endroit où se trouve l'appareil de prise de vue (S). Le cercle interrompu du viseur indique le champ d'acceptation de  $10^\circ$ , alors que le point indique le centre du champ.
6. Tout en ayant la zone à mesurer visible dans le cercle, pousser la touche complètement afin d'effectuer la mesure. Maintenir la touche jusqu'à ce que l'affichage apparaisse entièrement et se stabilise, ensuite relâcher la touche pour conserver la lecture.  
Si aucun avertissement de sur/sous exposition n'apparaît, régler l'appareil de prise de vue en accord avec les indications de l'affichage.

Pour utiliser l'adaptateur de lumière réfléchie, le fixer sur le posemètre en suivant les instructions de la page 43 et procéder comme suit :

1. Suivre les instructions 1 à 3 concernant le Viseur  $10^\circ$ .
2. Tout en ayant l'adaptateur de lumière réfléchie diriger vers le centre du sujet ou dans la zone d'image, pousser la touche complètement et la maintenir pour effectuer la mesure. Relâcher la touche pour conserver la lecture et l'affichage. L'angle approximatif de  $40^\circ$  d'acceptation est à peu près équivalent à l'angle de prise de vue d'un objectif standard.
3. Sélectionner sur l'appareil les données indiquées par l'affichage du posemètre.

#### ATTENTION

- L'adaptateur de lumière réfléchie conçu pour l'Automètre II et Flashmètre II Minolta, n'abaissera pas le dispositif de goupille de la monture située dans la tête du récepteur, aussi une compensation de plus 3 EV doit être effectuée s'ils sont utilisés avec l'Automètre III.

#### NOTE

- Le Viseur  $10^\circ$  peut également être utilisé pour déterminer les rapports de contraste et d'éclairement du sujet comme indiqué à la page 47.



### Mesure des rapports de lumière

Pour déterminer les rapports d'éclairement entre deux sources d'éclairage, procéder comme suit:

1. Fixez le diffuseur plat sur la cellule puis mettez celle-ci sous tension par le bouton poussoir ou la touche de rappel.
2. Mettre le posemètre pour le mode d'affichage EV, et tout en étant dans la position du sujet, diriger directement le diffuseur vers la source principale d'éclairage et effectuer une mesure.
3. Presser la touche de mémoire pour enregistrer la lecture, et ensuite diriger le diffuseur vers la seconde source d'éclairage et prendre une seconde mesure.
4. A présent, il suffit de trouver la différence en EV entre la première et la seconde lecture. Celle-ci peut être réalisée, soit en notant le nombre de valeurs sur l'index de l'échelle analogue ou en utilisant la touche de rappel et en soustrayant la valeur numérique EV de la seconde lecture de la valeur numérique de la première lecture. Par exemple, si la première lecture de la source principale d'éclairage était de EV 10,0 et la seconde lecture était EV 8,0 la différence entre ces deux mesures est EV.
5. Noter la différence entre ces deux lectures, et trouver le nombre correspondant dans la colonne de gauche de la table (II). A la droite de ce nombre sera indiqué le rapport d'éclairement entre la source d'éclairage principale et la source d'éclairage secondaire.

Dans l'exemple, la lecture de la table (II) indiquerait que pour deux EV de différence que le rapport serait de 4 à 1, ou que la source d'éclairage principale est 4 fois plus lumineuse que la source d'éclairage secondaire.

Les rapports de contraste et les rapports de lumière du sujet peuvent également être trouvés en utilisant le même procédé et la même table lorsque l'adaptateur de lumière réfléchi du Viseur 10° est utilisé avec l'Automètre III.

### Mesure d'éclairage

L'Automètre III, lorsqu'il est utilisé avec le diffuseur plat optionel (T-3), peut vous fournir une plage d'éclairage en lux (lx).

Pour obtenir cette mesure, procéder comme suit:

1. Fixez le diffuseur plat sur la cellule comme indiqué à la page 43, puis alimentez la cellule par le bouton poussoir ou la touche de rappel.
2. Sélectionner la sensibilité du film pour 100 ASA, et programmer l'appareil de mesure dans le mode d'affichage EV.
3. Avec le disque de diffuseur placé dans la position désirée (normalement parallèle et aussi près que possible de la surface ou la lumière doit être mesurée) prendre une mesure pour obtenir une lecture EV sur la fenêtre d'affichage.
4. Prendre le nombre entier du nombre EV affiché, et trouver le nombre correspondant sur la table (III) en dessous. Ensuite prendre le nombre décimal EV affiché, et trouver son équivalent dans la table (IV). A la droite de chacun de ces nombres dans les tables (III) et (IV) se trouvent une autre série de nombres qui sont ensuite multipliés ensemble, et leur produit représente la mesure d'éclairage en lux (lx).

Par exemple, si l'affichage fournit une lecture de EV 10,7 trouver le nombre faisant suite au nombre 10 dans la table (III), et le multiplier par le nombre faisant suite au nombre 7 dans la table (IV) pour obtenir la valeur en lux. Pour cet exemple, les nombres seraient;

$$\text{Eclairage} = 2560 \times 1,62 = 4150 \text{ (lx)}$$

$$\text{Eclairage} = \text{(III-A)} \times \text{(IV-B)} \text{ (lx)}$$

### NOTE

- Pour une mesure précise de la lumière, utiliser l'Illuminance Meter Minolta.

### Mesure Cinéma

L'Automètre III peut être utilisé pour mesurer la lumière d'exposition des caméras ayant une ouverture d'obturation de 180°.

La table (V), qui se trouve également à l'arrière du posemètre, indique les compensation nécessaires pour plusieurs vitesses d'images par seconde.

Pour utiliser la cellule avec une table ciné, procédez comme suit:

1. Mettre la cellule sous tension en appuyant sur le bouton poussoir ou la touche de rappel puis sélectionner la sensibilité de film désirée.
2. Pour des prises de vues à 24 images par seconde, sélectionner la vitesse d'obturation de 1/50<sup>e</sup> sec (aucune compensation ASA n'est nécessaire). Pour déterminer une autre cadence, déterminer le nombre d'images par seconde dans la colonne ciné de la table (V). Lire à droite la vitesse d'obturation correspondante et la compensation ASA à apporter (en mode pour la sélection des valeurs ASA une pression sur les touches pour accroître la sensibilité de 1/3 de valeur)  
Sélectionnez l'ouverture de diaphragme sur l'objectif de la caméra selon la valeur du nombre f conseillé par la cellule. Effectuez la prise de vue.
3. Effectuer la mesure de façon normale et sélectionner le diaphragme de l'objectif de la caméra en fonction de la lecture du nombre d'ouverture f du posemètre et effectuer la prise de vue.

#### NOTE

- Les caméras ayant une ouverture d'obturation de 160° et 220° peuvent également être utilisées en réglant l'ouverture de diaphragme respectivement pour une correction de -0,2 et + 0,3.

#### Mesure d'exposition d'agrandissement

En utilisant l'accessoire Masque Spot (T-6), l'Automètre III peut être utilisé dans une chambre noire afin de mémoriser et aider à évaluer le temps d'exposition d'agrandissement.

La première étape consiste à sélectionner un négatif ou une diapositive qui possède une zone de densité ou de tonalité moyenne, telle que la tonalité de la peau, ce qui se trouve dans la plupart des photos. Alors, sans utiliser le posemètre effectuer un test d'agrandissement donnant satisfaction. Dans des conditions identiques à celles utilisées pour l'essai d'agrandissement, mettre l'agrandisseur en fonction et place l'automètre sur le plateau de cadrage afin que la zone de densité ou de tonalité moyenne soit projetée sur le cache de l'appareil. Programmer celui-ci pour le mode d'affichage EV et effectuer une mesure. Presser la touche de mémoire pour enregistrer la lecture.

Projeter chaque négatif ou diapositive de qualité identique sur le plateau de cadrage, et placer le posemètre dans une zone correspondante à la densité ou tonalité de l'agrandissement d'essai mesuré. Maintenir la touche de mesure du posemètre et régler l'ouverture de l'objectif jusqu'à ce que l'affichage EV corresponde à la lecture originale de l'agrandissement d'essai. Utiliser la même durée d'exposition que pour l'agrandissement d'essai.

## ACCESSOIRES

### **Viseur 10° (T-1)**

Ce viseur se fixe sur l'Automètre III et permet d'effectuer des mesures en lumière réfléchie avec un angle de 10°.

Le posemètre peut cependant être utilisé pour faire des mesures d'exposition précises d'une partie, d'un sujet ou d'une scène, ou dans l'angle de prise de vue approximatif de certains téléobjectifs.

### **Adaptateur de lumière réfléchie (T-2)**

Permet d'effectuer des mesures de lumière réfléchie avec un angle de 40°.

Ceci correspond à l'angle de prise de vue de la plupart des objectifs standards.

### **Diffuseur plat (T-3)**

Lorsque ce diffuseur est fixé, l'Automètre III peut être utilisé pour mesurer la valeur d'éclairement de la lumière aussi bien que le rapport d'éclairage entre des sources de lumière.

### **Mini Récepteur (T-4)**

Ce petit récepteur à distance se branche sur la tête de l'Automètre III et est utilisé pour mesurer une lumière incidente dans des positions autrement inaccessibles. Il est également très utile pour la photo de gros plans ou la photomacrographie.

### **Amplificateur II (Booster II) (T-5)**

Lorsque branché dans la prise se trouvant sur l'Automètre III, ce détecteur séparé permet de faire des mesures précises de l'éclairement au travers de l'oculaire d'un appareil reflex mono objectif, sur un verre de mise au point ou sur un dépoli, à travers l'oculaire d'un microscope, ou sur un plan film de 35 mm.

Il peut également être utilisé pour mesurer la lumière réfléchie directe ordinaire sous un angle d'environ 60°.

**Masque Spot (T-6)**

Permet d'utiliser l'Automètre III dans une chambre noire pour calculer les données d'exposition d'agrandissement.

**Diffuseurs sphériques 4X et 8X ND (T-7)**

Chaque diffuseur sphérique incorpore un élément de densité neutre et est utilisé lorsque la lumière est trop brillante pour être mesurée normalement. Avec le diffuseur 4X, la gamme supérieure du posemètre est augmentée de deux valeurs (2 EV), avec le 8X, de 3 EV ou trois valeurs.

L'utilisation du posemètre reste la même qu'avec le diffuseur sphérique standard.

**CARACTERISTIQUES DE L'AUTOMETRE III MINOLTA**

Type: Posemètre d'exposition multi-fonction (pour lumière incidente ou réfléchie continue) avec lecture numérique analogue et mémorisation par microprocesseur et affichage à cristaux liquides.

Recepteur: Cellule photo au silicium, tête du récepteur pivotante sur 270°.

Mode de réception: Lumière Incidente: Diffuseur sphérique; diffuseurs plat optionel ou diffuseurs 4X, 8X ND.

Lumière Réfléchie: Adaptateur de lumière réfléchie optionel, angle 40° ou Viseur 10°.

Récepteurs séparés: Mini Récepteur optionel (lumière incidente) ou amplificateur (Booster II) Minolta (lumière réfléchie) branché à la prise récepteur d'accessoires

Plage d'utilisation

pour 100 ASA: Incidente: EV -2,4 à 19,1

Réfléchie: EV 1 à 22,5

Précision: ±0,1 EV renouvelable

- Composants électroniques:** Microprocesseur ultra-mince scellé hermétiquement et affichage à cristaux liquides spécialement conçu avec 3 lectures numériques séparées et 4 sections d'enregistrement numérique (chacune ayant leurs identifications, antérieure avec décimale) et dispositif de mesure analogue.
- Contrôles:** Touche de mesure [ fonctionnant uniquement pour le mode d'affichage "TIME" (temps d'exposition) ] alternant la sensibilité du film/enregistrement du temps. Temps d'exposition par touche d'affichage "ASA/TIME", touches progressive et dégressive, touche d'affichage alternative nombre d'ouverture f/nombre EV, touches de mémoire, de rappel et d'annulation de mémoire, interrupteur.
- Affichage:** Numérique:  
 Nombre d'ouverture f; 0,7 à 64 + 0,9 en valeur croissante par 1/10  
 Nombres EV: -5,4 à 28,5 en valeur croissante par 1/10  
 Repères ASA: 12 à 6400 en valeur croissante par 1/3  
 Durée d'exposition: 30 minutes à 1/2000<sup>ème</sup> de seconde en accroissement de la valeur (EV)  
 Analogue: Nombre d'ouverture f: 1,0 à 45 en valeur croissante par 1/2 (jusqu'à 3 indications possibles avec la mémoire)  
 La lecture de l'affichage numérique et la mémoire/analogue changent automatiquement afin de retransmettre les enregistrements ASA/durée
- Mémoire:** Mise en mémoire de deux mesures avec indication analogue et rappel digital
- Alimentation:** Une pile de 6 volts alcaline manganèse (4LR44 Eveready 537 ou équivalent), 6 volts lithium (2CR-1/3N ou équivalent) ou 6,2 volts à l'oxyde d'argent (4 SR44, Eveready 544 ou équivalent)
- Divers:** Prise récepteur externe situé sur la tête, ISO (ASA/DIN) et tables de conversion durée d'exposition/cinéma sur le dos du boîtier, œillet pour dragonne.
- Accessoires:** Livré avec l'appareil: diffuseur sphérique, courroie, étui, protection des touches  
 Optionel: Dispositif de lumière réfléchi 40°, amplificateur (Booster II) Minolta, Viseur 10°, Mini Récepteur, diffuseur sphérique ND 4X, 8X, diffuseur plat.
- Dimensions:** 132 x 69 x 31 mm (5-3/16 x 4-3/16 x 2-11/16 pi)
- Poids:** 150 g (5-5/16 oz.) sans pile d'alimentation.

## ENTRETIEN ET CONSERVATION

- Ne pas presser ou endommager la fenêtre d'affichage d'information.
- Ne pas soumettre le posemètre à des chocs ou des vibrations.
- L'Automètre III ne doit jamais être placé ou laissé dans la boîte à gants ou tout autre emplacement dans une voiture, ou à quelque endroit qui peut être sujet à une température supérieure à  $55^{\circ}\text{C}$  ou inférieure à  $-20^{\circ}\text{C}$ , comme il peut être endommagé de façon permanente. Il est tout particulièrement recommandé de ne pas le laisser au soleil ou à proximité d'une source de chaleur telle que les spots d'éclairage etc. Ne pas conserver cet appareil de mesure dans un endroit humide ou à proximité de substances chimiques corrosives.
- L'Automètre III est conçu pour être utilisé à des températures allant de  $50^{\circ}$  à  $-10^{\circ}\text{C}$ . Si ces températures sont dépassées, le fonctionnement donnera plus ou moins satisfaction.
- Si le posemètre est laissé ou placé au soleil direct pour une longue durée, la fenêtre d'affichage d'information deviendra noire.
- Pour une longue période de non utilisation, l'Automètre III doit se placer dans son emballage d'origine et puis dans un emballage hermétique avec une quantité suffisante d'agent dessiccateur tel que le gel de silice.
- Ne pas essayer de démonter l'appareil, toute réparation nécessaire doit être effectuée par un service de réparation agréé Minolta.
- Pour nettoyer le boîtier du posemètre l'essuyer avec un tissu traité au silicone. Ne pas laisser le boîtier en contact avec de l'alcool ou tout autre produit chimique.
- Si l'appareil de mesure n'est pas utilisé pour deux semaines, ou plus, il est recommandé de retirer la pile.

Les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.



MINOLTA